

Gottfried August

HOMILIUS

Die Freude der Hirten über die Geburt Jesu

Weihnachtsoratorium / Christmas Oratorio

HoWV I.1

Soli (SATB), Chor (SATB)

2 Querflöten, 2 Oboen, 2 Fagotte

3 Hörner, 3 Trompeten, Pauken

2 Violinen, Viola, Basso continuo

soli (SATB), choir (SATB)

2 flutes, 2 oboes, 2 bassoon

3 horns, 3 trumpets, timpani

2 violins, viola, basso

Ausgabe Reihe
Original evtl. gemindert • Selected Works · Urtext
und Passionen · Band / Volume 1

auszug / Vocal score

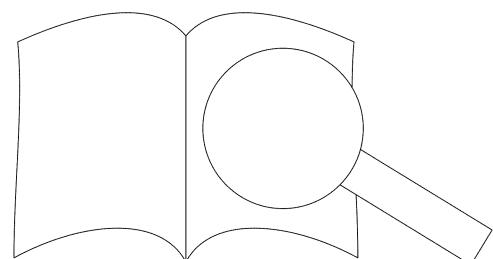
Paul Horn

- Ausgabequalität gegenüber

Original evtl. gemindert

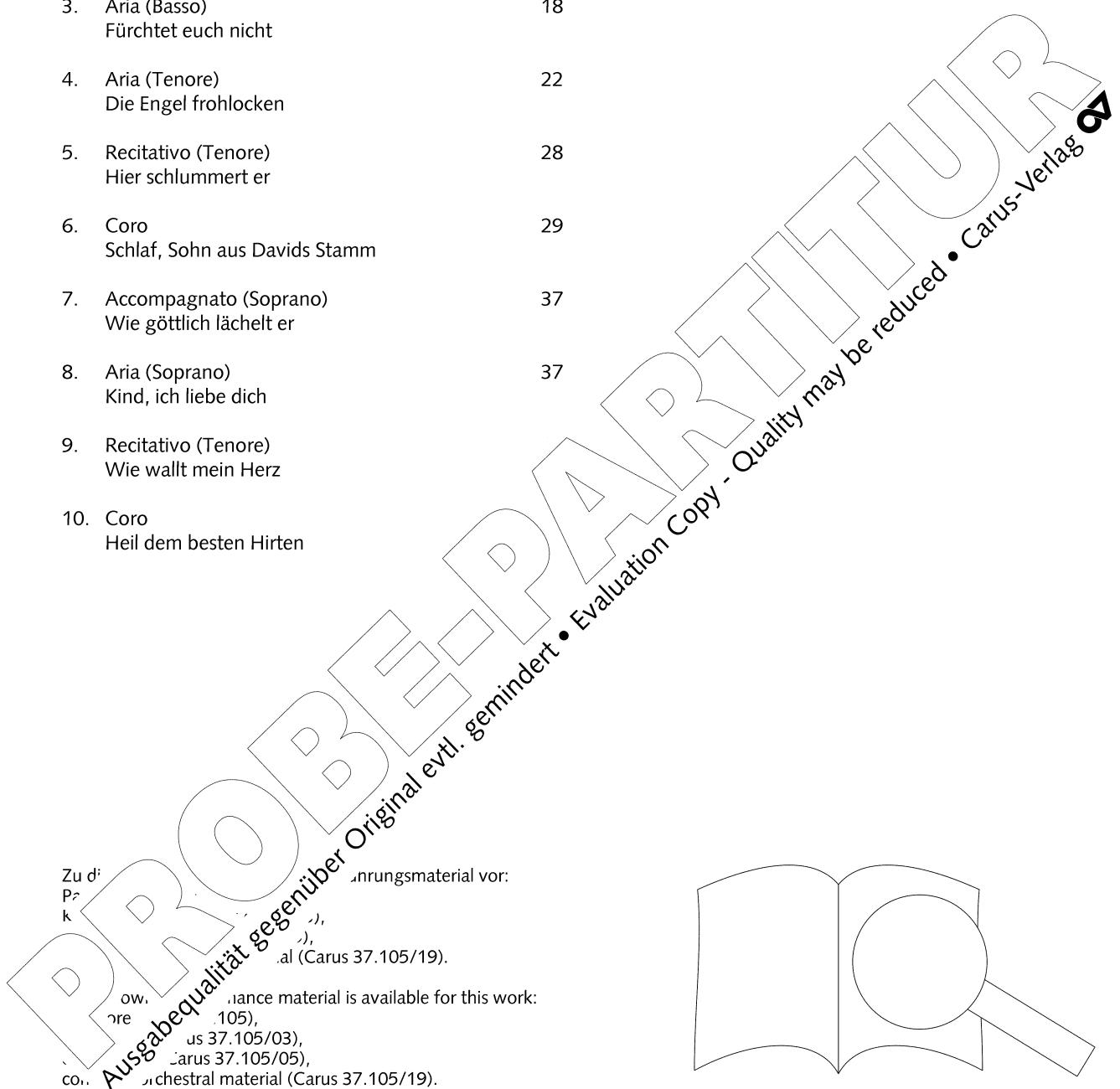


Carus 37.105/



Inhalt

Vorwort / Foreword	3
1. Coro Gott, dich rühmen unsre Lieder	7
2. Recitativo (Soprano, Alto, Tenore) Nein, Hirten, nein	16
3. Aria (Basso) Fürchtet euch nicht	18
4. Aria (Tenore) Die Engel frohlocken	22
5. Recitativo (Tenore) Hier schlummert er	28
6. Coro Schlaf, Sohn aus Davids Stamm	29
7. Accompagnato (Soprano) Wie göttlich lächelt er	37
8. Aria (Soprano) Kind, ich liebe dich	37
9. Recitativo (Tenore) Wie wallt mein Herz	
10. Coro Heil dem besten Hirten	



Vorwort

Gottfried August Homilius wurde am 2. Februar 1714 in Rosenthal (Sachsen) als Sohn eines Pastors geboren; bereits kurz nach der Geburt Gottfried Augsuts zog die Familie nach Porschendorf bei Pirna, wo Homilius die ersten Jahre seines Lebens verbrachte.¹ Nach dem Tod des Vaters wechselte er 1722 wohl auf Betreiben seiner Mutter an die von deren Bruder geleitete Annen-Schule nach Dresden. Gegen Ende seiner Schulzeit übernahm Homilius bereits vertretungsweise den Organistendienst an der Annen-Kirche. Im Mai 1735 wurde Homilius als Jura-Student an der Universität Leipzig immatrikuliert. Auch in Leipzig war er musikalisch aktiv. So berichtet Christian Friedrich Schemelli, er habe seine „Fundamenta in der Music bey [...] Bach in Leipzig und bey ... damaligem geschickten Musico in Leipzig Homilio gelegt“.² Die durch Johann Adam Hiller³ bezeugte Schülerschaft Homilius' bei Johann Sebastian Bach dürfte in diese Zeit fallen. Außer zu Bach bestand Kontakt zu dem Bach-Schüler und Nicolai-Organisten Johann Schneider, dessen Aufgaben Homilius vertretungsweise übernahm. Nach einer erfolglosen Bewerbung auf eine Organistenstelle in Bautzen wurde Homilius 1742 als Organist an der Dresdner Frauenkirche angestellt. 1755 trat Homilius schließlich die Nachfolge Theodor Christian Reinholds als Kreuzkantor und Musikdirektor der drei Dresdner Hauptkirchen an, ein Amt, das er bis zu seinem Tod am 2. Juni 1785 inne hatte. Hauptwirkungsstätte war für Homilius jedoch nicht die Kreuz-, sondern die Frauenkirche, wurde die Kreuzkirche doch 1760 im Siebenjährigen Krieg durch preußische Artillerie gänzlich zerstört und der Nachfolgebau erst nach Homilius' Tod eingeweiht (1792). Zu den Schülern Homilius' gehörten neben dem bereits erwähnten Christian Friedrich Schemelli Johann Adam Hiller, Johann Gottlieb Naumann (?), Johann Friedrich Reichardt, Christian Gotthilf Tag und Daniel Gottlob Türk.

Homilius hat ein umfangreiches Œuvre hinterlassen, das nach derzeitigem Kenntnisstand⁴ Motetten, 180 Kirchenkantaten, ein Oster- und Nachtsoratorium sowie mindestens neun Passions-, vier unbegleitete Magnificat-Vertonungen, zwei reiche Sammlungen mit Choralsätzen, Maurer, zahlreiche Orgel-Choral- und ohne obligatem Melodiegeneralbassschule. Etliches weiter unter seinem Namen überliefert, ist ungesichert.

Die Komposition beliebt und auf Lebzeiten sehr zu seinen ausgemachten nach Ge... „W...“ „Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert“ „... über die Geburt Jesu HoWV I.1 ist nach „...-Cantate „Ein Lämmlein geht und trägt die Sc...“ 1775 HoWV I.2“ das zweite große Vokal-

werk von Homilius, das zu seinen Lebzeiten im Druck vorliegt wurde. Wie auch die *Passions-Cantate* basiert *Die Freude der Hirten* auf einem Text von Ernst August Buschmann. Buschmann wurde 1725 in Waldheim geboren, ging in Freiberg zur Schule und besuchte von 1749 bis 1755 die Universität in Leipzig. Nach vier Jahren als „Informator“ (Lehrer) war er von 1759 bis zu seinem Tode im Jahr 1775 Pfarrer in Löbnitz nahe Delitzsch.⁸ Von den Dichtungen Buschmanns wissen wir nur über Homilius. Einem Brief von Homilius an das Verlagshaus Breitkopf aus dem Jahr 1777⁹ ist zu entnehmen, dass Buschmann außer der *Passions-Cantate* und der *Freude der Hirten* (bei beiden ist der Textdichter auf dem Titelblatt genannt) auch einen Kantatenjahrgang für Homilius gedichtet hat; welche seiner 180 erhaltenen Kantaten nach Texten Buschmanns komponiert wurden, ist allerdings nicht bekannt.

Buschmanns Weihnachtstext liegt das in jener Zehn-Hirtensujet zugrunde. Er schuf dabei allerdingenentwurf zu der damals überaus beliebten *Hirten bey der Krippe zu Bethlehem* Rammler.¹⁰ Die häufig vertonte Kantlein die Anbetung der Hirten zummanns Kantate sowohl einen als auch weiterführende Elegie beginnt mit einem Loblied (Satz 1). Dann bemer-

¹ Zur Biogr. Wolf, 29c, „...ius, „hne, „...l, „...ba, „...in, „...ge.“ Ulrich Leisinger, Uwe Wolf, „... zum Nachwirken Johann Se...“ 1984, S. 115, Dokument 686.

² „...merksam Reisenden die Musik betreffend, 2. Teil, Breslau 1776, S. 109f.

³ „...Biographisches Lexikon der Tonkünstler, 1. Teil, Leipzig 1977, Sp. 665.

⁴ „...Ausgabe Gottfried August Homilius, *Passionskantate. Ein Lämmlein geht und trägt die Schuld* HoWV I.2, hrsg. von Uwe Wolf, Stuttgart 2007 (= Gottfried August Homilius, *Ausgewählte Werke*, Reihe 1, Band 2).

⁵ „...Pfarrerbuch der Kirchenprovinz Sachsen, hrsg. vom Verein für Pfarrerinnen und Pfarrer in der Evangelischen Kirche der Kirchenprovinz Sachsen e. V. in Zusammenarbeit mit dem Interdisziplinären Zentrum für Pietismusforschung der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg in Verbindung mit den Franckeschen Stiftungen zu Halle (Saale) und der Evangelischen Kirche der Kirchenprovinz Sachsen, Bd. 2, Leipzig 2004, S. 127.

⁶ „...Vgl. Ulrich Leisinger, „Carl Philipp Emanuel Bach und Gottfried August Homilius – eine Neubewertung“, in: *Carl Philipp Emanuel Bachs geistliche Musik*, Bericht (Teil 1) vom

⁷ „... 12. bis 16. M...“ 1992, hrsg. von „...“ (Oder) 2000, S. 253.

⁸ „... Gedruckt in Reprint hrsburg 1992“ 1992, hrsg. von „...“ (Oder) 2000, S. 253.

⁹ „... Vertont von rich Bach (1779) (1781) St...mann (17!rich Weste

Vorahnung der Geburt des Messias mischt sich zugleich Angst vor Gottes Rache (Satz 2). Es folgt die Verkündigung an die Hirten im unveränderten Bibeltext (Lukas 2,10, Satz 3). Nach einer Freuden-Arie über die Geburt des Messias (Satz 4) erscheinen die Hirten bei der Krippe (Satz 5) und stimmen ein Schlaflied an: „Schlaf, Sohn, aus Davids Stamm“ (Satz 6). Die Freude wird bald getrübt durch das Wissen um die eigene Schuld und die Angst vor Gottes Zorn: „Kind, ich liebe dich, zürne nicht auf mich“ (Satz 7 und 8). Doch die Gewissheit der Vergebung folgt auf dem Fuße („dies Kind vergibt“; Satz 9). Nach dieser frohen Botschaft endet die Kantate mit einem Chor, in dem Christus als dem besten Hirten Heil gewünscht wird und zugleich die Engelschöre gebeten werden, die Hirten zu lehren, wie man „dem Retter zur Ehre dankbar jauchzen soll“.

Homilius schafft in seiner Komposition dieses Textes aus jedem Satz ein von allen anderen deutlich unterschiedenes Stimmungsgemälde. Er greift dafür auf ein großes, festliches Orchester mit sechs Holzbläsern, sechs Blechbläsern und Pauken zurück.¹² Mit diesem großen Instrumentalapparat geht Homilius nun äußerst differenziert um; nur eine einzige Besetzungsvariante wird zweimal verwendet (in Satz 1 und 6); und auch dies geschieht nicht ohne Bedacht und mit deutlich verschiedenem Klangergebnis.

In Satz 1 dominieren die sechs Holzbläser; ihnen kommt es traditionell zu, in die Welt der Hirten einzustimmen und die volkstümlichen Instrumente der Hirten – Schalmeien, Sackpfeifen – zu imitieren.¹³ Unterstützt wird dies durch die einfachen Harmonien und häufige Orgelpunkte, die hier die Rolle von Bordunen übernehmen. In der ersten Arie (Satz 3) wird dieser Idylle der mit martialischer Macht auftretende Engel entgegengestellt; es ist nicht der liebliche Sopran mit sanfter Streicherbegleitung wie in Bachs Weihnachtsoratorium¹⁴ oder zuvor in der Weihnachtshistorie von Heinrich Schütz,¹⁵ sondern ein als Repräsentant des mächtigen Gottes auftretender Bass.

Eingangsritornell mit teilweise im Unisono geprägten Streichern und den Trompeten wird das „Fürchtet euch nicht“ der Weise verständlich, als bei der Schlaflied der Hirten (Satz 5) An die Steppen mal von den Oboen werden aber die Fagotte auspielt die Orgel, wie auch häufiger im Eingangschor – einzelne Instrumenten. Homilius schafft eine viel feinere, detaillierte Musik als noch im Eingangschor. Es folgt ein Chor (Satz 7) mit dem im Wechsel aus dualem und triolischer Bewegung dargestellten Lächeln des

Kindes und einem plötzlichen Stimmungsumschwung zum weinenden Kind – die Streicher schweigen, es erklingt allein ein Halteton der Oboe, oft dissonant, mit einem fallenden Halbton am Ende. Die ängstliche Sopran-Arie „Kind ich liebe dich, zürne nicht auf mich“ (Satz 8) nur mit gedämpften Violinen und Flöten schöpft ganz aus dem Repertoire der in jener Zeit so beliebten empfindsamen Stilmittel mit angebundenen Sekundschritten abwärts, angebundenen punktierten Noten, leeren betonten Taktzeiten, vielen Vorschlägen und anderem mehr. Im Schlusschor (Satz 10) verbindet Homilius schließlich die Elemente der Hirtenmusik wie Orgelpunkte mit den Akkordbrechungen und Hörnerklängen eines Jubelchores.

In den zeitgenössischen Quellen wird die Komposition als „Weihnachtsmusik“ oder einfach als die „Bethlehemitischen Hirten“ bezeichnet; weder der Begriff „Kantate“ noch „Oratorium“ wird verwendet. In der Beschreibung des letzten Drittels des 18. Jahrhunderts wäre „Hirten“ der nahe liegende Terminus gewesen. Der Hintergrund, dass die gottesdiens-

tliche Kantaten bezeichneten werden würden. Daneben ist der Terminus „Oratorium“ für den Länge der Kantaten offenbar keine wesentliche Unterscheidung v

Zur Edition

Maßgeblich für die Ausgabe war allein die 1777 von Strauß in Frankfurt an der Oder erschienene Ausgabe. Wie es scheint, gehen die handschriftlichen direkten oder indirekten

Handschriften aus dem Umkreis des Komponisten. Ein Autograph haben sich jedenfalls die letzten Handschrift aus dem Besitz der Kirche im 2. Weltkrieg untergegangen).

Ein Exemplar des Druckes aus dem Besitz der Sachsen Landesbibliothek, Staats- und Universitätsbibliothek Dresden; ihr sei herzlich für die Editionserlaubnis dankt. Die Druckausgabe von 1777 ist ausgesprochen sorgfältig vorbereitet worden, Eingriffe waren kaum nötig.

Leipzig, im Januar 2007 / 2015

Uwe Wolf

¹² Es sind allerdings nie mehr als drei Blechbläser zugleich beteiligt, es kann somit von einer angestrebten Personalunion von Trompetern und Hornisten ausgegangen werden.

¹³ Bei Rammel (siehe Fußnote 10) fehlt ein Eröffnungschor, stattdessen steht im Text die Anweisung an den Komponisten „Den Eingang macht ein Hirtenchor.“ Eine Entsprechung dazu befindet sich in einer Kantate aus Beethovens

¹⁴ BWV 248 (1735)

¹⁵ SWV 247 (1657)

¹⁶ So beschriftet Johann Adam Hiller von 1775

¹⁷ So wird Wein des Jahres 1775

Foreword

Gottfried August Homilius, the son of a pastor, was born in Rosenthal (Saxony) on 2 February 1714. Shortly after his birth the family moved to Porschendorf near Pirna, where Homilius spent the first years of his life.¹ After his father's death in 1722 Homilius went, probably on the initiative of his mother, to the school directed by her brother, the St. Anne's school in Dresden. Towards the end of his studies Homilius had already begun to substitute as the organist at St. Anne's Church. In May 1735 Homilius matriculated at Leipzig University as a law student. Homilius was also active musically in Leipzig. Christian Friedrich Schemelli wrote that he had laid down his "foundations in music with [...] Bach in Leipzig and the [...] then skilled Musico in Leipzig Homilio."² According to Johann Adam Hiller,³ Homilius studied under Johann Sebastian Bach, and that may have been at this time. Apart from that direct association with Bach, Homilius was also in contact with Bach's former pupil, the organist of the Nicolaikirche, Johann Schneider, for whom Homilius substituted. After applying unsuccessfully for a post as organist at Bautzen, in 1742 Homilius became organist at the Frauenkirche in Dresden. Finally, in 1755 Homilius succeeded Theodor Christian Reinhold as choirmaster at the Kreuzkirche and director of music at the three principal churches in Dresden, a position which he held until his death on 2 June 1785. Homilius's work became centered not on the Kreuzkirche but on the Frauenkirche, because the Kreuzkirche was totally destroyed by Prussian artillery in 1760 during the Seven Years' War; the reconstructed church was not consecrated until 1792, after the death of Homilius. The pupils of Homilius included, in addition to Christian Friedrich Schemelli, who has already been mentioned, Johann Adam Hiller, Johann Gottlieb Naumann (?), Johann Friedrich Reichardt, Christian Gotthilf Tag and Daniel Gottlob Türk.

Homilius left a substantial œuvre. At present, knowledge, there are,⁴ in addition to more than 180 church cantatas, an Easter and a Christmas oratorio, at least nine Passions, four unaccompanied settings of the Magnificat, two extensive collections of Gesänge für Maurer (Freer preludes, some of them with an instrument, as well as a thoroughbass part), and a number of works have been falsely attributed to him. His œuvre has not yet been correctly assessed.

In their day the church cantatas were most appreciated and performed in a remarkably wide area. Even during Homilius's lifetime it was doubtless the best church composer in Saxony. Even the lexicographer Johann Gottlieb Leisinger wrote that "he was without doubt the best church composer" (1790).⁶

the *Passion Cantata*, *Die Freude der Hirten* is based on a text by Ernst August Buschmann. Buschmann was born in Waldheim in 1725, went to school in Freiberg and attended the University of Leipzig from 1749 to 1755. After four years as an "Informator" (teacher) he was a parson in Löbnitz near Delitzsch from 1759 until his death in 1775.⁸ It is only through Homilius that we know of Buschmann's writings. It will be gleaned from a letter Homilius wrote to the publisher Breitkopf in 1777⁹ that besides the *Passions-Cantata* and *Die Freude der Hirten* (in both pieces the author of the text is named on the title-page), Buschmann wrote a cantata cycle for Homilius. It is not, however, known which of Homilius's 180 surviving cantatas were based on texts by Buschmann.

In his Christmas text Buschmann took up the then popular subject of the shepherds. In so doing, to be sure, he produced a contrasting version to the extremely popular text, *Die Hirten bey der Krippe zu Bethlehem*, by Rammler.¹⁰ Rammler's frequently composed the adoration of the shepherds as its sole subject. Buschmann's cantata sketches a fragment and also introduces elements of the Annunciation. It begins with a hymn of praise by the shepherds at night (1st movt.). Then they sing about their presentiment of the coming of Christ and the fear of God's vengeance. The second movement begins with the Annunciation of the Angel to the shepherds.

¹ Concerning see U. L. 2003, Homilius, Gottfried August,"...". Also refer to this article for

² Bachian, edited by Hans-Joachim 1984, p. 115, document 686.

³ Pfarrerbuch der Kirchenprovinz Sachsen, edited by the Association for the Clergy in the Evangelical Church of the Ecclesiastical Province of Saxony, in collaboration with the Interdisciplinary Center for Research into Pietism at the Martin Luther University of Halle-Wittenberg in conjunction with the Franckesche Stiftungen in Halle (Saale) and the Evangelical Church of the Ecclesiastical Province of Saxony, Vol. 2, Leipzig, 2004, p. 127.

⁴ Cf. Ulrich Leisinger, "Carl Philipp Emanuel Bach und Gottfried August Homilius – eine vergessene Mutter," in: *Geistliche Meisterwerke* of 12–16 Novecento, ed. by Ulrich Leisinger, 2000 (= Ca

⁵ Printed in: Reprint ed 1992, pp. 1–11.

⁶ Set by Johann Gottlieb Naumann (1785), Jos. Johann Fr. Stanislaus Daniel Gottlob Türk (1778), Ca

⁷ Cf. Ulrich Leisinger, "Carl Philipp Emanuel Bach und Gottfried August Homilius – eine vergessene Mutter," in: *Geistliche Meisterwerke* of 12–16 Novecento, ed. by Ulrich Leisinger, 2000 (= Ca

⁸ Printed in: Reprint ed 1992, pp. 1–11.

⁹ Set by Johann Gottlieb Naumann (1785), Jos. Johann Fr. Stanislaus Daniel Gottlob Türk (1778), Ca

¹⁰ Printed in: Reprint ed 1992, pp. 1–11.

¹¹ Set by Johann Gottlieb Naumann (1785), Jos. Johann Fr. Stanislaus Daniel Gottlob Türk (1778), Ca

text (St. Luke 2:10, 3rd movt.). After an aria of rejoicing at the Messiah's birth (4th movt.), the shepherds appear by the crib (5th movt.) and begin singing a lullaby: "Schlaf, Sohn, aus Davids Stamm" (Sleep, son of David's line, 6th movt.). The joy is soon clouded by knowledge of one's own guilt and by fear of God's wrath: "Kind, ich liebe dich, zürne nicht auf mich" (Child, I love you, do not rage at me, 7th and 8th movts.). But the certainty of forgiveness follows hard on its heels "dies Kind vergibt" (this child forgives, 9th movt.). After these glad tidings, the cantata ends with a chorus in which Christ as the best shepherd is wished salvation, and the angelic choirs are asked to teach the shepherds how one should exult gratefully in honor of the Saviour ("dem Retter zur Ehre dankbar jauchzen").

In composing the text, Homilius created for each movement an atmospheric portrait which is distinctly different from the others. For this he used a splendid full orchestra with six woodwinds, six brass instruments and timpani.¹² Homilius handled his large orchestral apparatus in an extremely sophisticated manner; only one combination of instruments is used twice (in the 1st and 6th movements), and even this is intentional and results each time in a markedly different sonority.

The first movement is dominated by the six woodwinds. These have the traditional function of evoking the world of the shepherds and of imitating their folk instruments: shawms, bagpipes.¹³ This is supported by simple harmonies and frequent organ-points, here having the function of drone basses. In the first aria (3rd movt.), the above idyll is contrasted with an angel appearing in martial might – no sweet soprano with a gentle string accompaniment as in Bach's Christmas Oratorio¹⁴ or in the Christmas Story by Heinrich Schütz that preceded it,¹⁵ but a bass representing the power of God. After the opening ritornello with strongly rhythmic strings playing in unison in some passages, and with its repeated trumpet notes, "Fürchtet euch nicht" (Be not afraid) takes a different meaning than it does in the charming cherubs. The musical setting of the angels' song (5th movt.) is no longer martial – the trumpets are replaced by horns – alternates between rhythmically melismatic passages and arpeggios and reiterated motifs again resorts to using all the woodwinds, however, decidedly the drones are sustained by in other words, the sibilant "s" is, however, the opening chorus. This is aamento (7th movt.) in which is depicted by an alternation of strings. The mood suddenly switches to oboe tone, often dissonant, with a deatone at the close. The anxious soprano aria "ich liebe dich, zürne nicht auf mich" (Child, I love

you, do not be angry with me, 8th movt.), sung with muted violins and flutes only, draws entirely on the period's popular stock of sentimental stylistic devices with slurred, descending steps of a second, slurred dotted notes, pauses emphasized by being placed on beats, many grace notes, etc. In the final chorus (10th movt.), Homilius finally combines the elements of pastoral music, such as organ-points, with the arpeggios and horn sounds in a chorus of rejoicing.

In period sources, the composition is described as "Weihnachtsmusik" (Christmas music) or simply as the "Bethlehemitische Hirten" (Bethlehemian Shepherds) – neither the term "cantata" nor "oratorio" is used. In the terminology of the last third of the 18th century, "cantata" would definitely have been the obvious term, but this is offset by the fact that those liturgical works which one now describes as cantatas would at that time have been entitled "church piece." And besides, the term "oratorio" was used as being synonymous with such works as such issues as the length of the composition and major role.¹⁷ In its present-day usage, it allows us to differentiate between cantata.

The Edition

The present edition is based on the original manuscript that Homilius himself had prepared for his publisher Carl Gottlieb Reinhard in Berlin. The manuscript goes back to 1777. Through the events there are no surviving manuscripts from this print run. The circle or even an authorship can be established. The possession of the Dresden State Library (Sächsische Landesbibliothek Dresden) is documented by the Sächsische Landesbibliothek Dresden; we cordially request permission to publish our edition. The edition of 1777 was prepared without extreme alterations, which were hardly necessary.

January 2007 / 2015

Evaluation Copy • Edition: John Coombs and Peter Palmer

Uwe Wolf

¹² Certainly there are never more than three brass instruments playing at once, hence we can assume that a combination of trumpets and horns was intended.

¹³ In Rammler (see footnote 10) an opening chorus is lacking. Instead the text contains "Fingang macht ein Hirtenlied".

¹⁴ BWV 248. Fingang macht ein pastoral song inonia at the o BWV 248.

¹⁵ SWV .

¹⁶ Thus i

Passio

an "C

Briefe

¹⁷ Thus i

latter

Homi

spte

Homilius's
"alte" and
"hie,"

Die Freude der Hirten über die Geburt Jesu

Weihnachtsoratorium HoWV I.1

Gottfried August Homilius

1714–1785

Klavierauszug: Paul Horn

1. Coro

Allegretto

2 Flauti
2 Oboi
2 Fagotti
Archi
Continuo

37

freu - - dig dan - - ken wir_ dir_ wie - der,
freu - - dig dan - - ken wir_ dir_ wie - der,
freu - - dig dan - - ken wir_ dir_ wie - der,
freu - - dig dan - - ken wir_ dir_ wie - der,

43

wenn der Tag er - wacht. Gott, dich rüh - m' auch
wenn der Tag er - wacht. Gott, dich
wenn der Tag er - wacht. Gott,
wenn der Tag er - wacht.

49

rüh - men uns-re - ter - nacht, in der Mitter - nacht;
rüh - me - der in der Mitter - nacht, in der Mitter - nacht;
rüh - me - der in der Mitter - nacht, in der Mitter - nacht;

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

55

freu - dig, freu - dig dan - ken wir dir wie - der, wenn der Tag er - wacht,
 freu - dig, freu - dig dan - ken wir dir wie - der, wenn der Tag er - wacht,
 freu - dig, freu - dig dan - ken wir dir wie - der, wenn der Tag er - wacht,
 freu - dig, freu - dig dan - ken wir dir wie - der, wenn der Tag er - wacht,

61

freu - - dig dan-ken wir dir wie - der, wir dan -
 freu - - dig dan-ken wir dir wie - der, wir dar -
 freu - - dig dan-ken wir dir wie - der
 freu - - dig dan-ken wir dir wie - ir - ken dir, wir

67

dan - - ken dir - r-wacht.
 dan - - k Tag er-wacht.
 dan - wenn der Tag er-wacht.
 wenn der Tag er-wacht.

73

80

86

Gott, dich rüh - men uns - re Lie - der in der Mit
Gott, dich rüh - men uns - re Lie - der
Gott, dich rüh - men uns - re Lie -
Gott, dich rüh - men uns - re

Quality may be reduced • Carus-Verlag

93

aug dan - ken wir_ dir_ wie - der,
dig dan - ken wir dir wie - der,
freu - - dig dan - - ken wir_ dir_ wie - der,
freu - - dig dan

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

99

wenn der Tag er-wacht, freu - - dig dan-ken wir dir wie - - der,
wenn der Tag er-wacht, freu - - dig dan-ken wir dir wie - - der,
wenn der Tag er-wacht, freu - - dig dan-ken wir dir wie - - der,
wenn der Tag er-wacht, freu - - dig dan-ken wir dir wie - - der,

105

wenn der Tag er-wacht, dich rüh-men uns-re Lie - der in der N
wenn der Tag er-wacht, dich rüh-men uns-re Lie - der
wenn der Tag er-wacht, dich rüh-men uns-re Lie - d
wenn der Tag er-wacht, dich rüh-men uns-re T er - nacht,

Archi

Quality may be reduced • Carus-Verlag

111

in der Mit-ter-nacht. freu - - dig dan-ken wir dir wie - - der,
in der Mit - dig, freu - - dig dan-ken wir dir wie - - der,
in der N freu - - dig, freu - - der,
freu - - dig, freu - - der,
Tutti

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

117

wenn der Tag er-wacht, dir dan - ken wir, dir dan - ken wir,
wenn der Tag er-wacht, dir dan - ken wir, dir dan - ken wir,
wenn der Tag er-wacht, dir dan - ken wir, dir dan - ken wir,
wenn der Tag er-wacht, dir dan - ken wir, dir dan - ken wir,

123

freu-dig, freu - dig dan-ken wir dir wie - der, wenn de
freu - dig, freu - dig dan-ken wir dir wie - der,
freu-dig, freu - dig dan-ken wir dir wie - en -
freu-dig, freu - dig, freu-dig dan-ken wir dir wie - der, ag er - wacht, dir

129

dan - ken ag er - wacht.
dan - ken der Tag er - wacht.
dan - wenn der Tag er - wacht.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

135

142

Fine

149

Tier und Menschen sind ent-schla - fen, nur du schlum-merst nicht, nur

Tier und Menschen sind ent-schla - fen, nur du schlum-merst nicht,

Tier und Menschen sind ent-schla - fen, nur du schlum-mer

Tier und Menschen sind ent-schla - fen, nur du sc

du schlum-merst

Archiv

Bc

156

nicht.

nicht.

nicht.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

162

Tier und Menschen sind ent-schla - - fen,
Tier und Menschen sind ent-schla - - fen,
Tier und Menschen sind ent-schla - - fen,
Tier und Menschen sind ent-schla - - fen,

Archi

169

nur du schlum-merst nicht, nur du schlum-merst nicht.
nur du schlum-merst nicht, nur du schlum-merst nicht.
nur du schlum-merst nicht, nur du schlum - mers'
nur du schlum-merst nicht, nur du schlur

Bc
Tutti
f
ff

PROBE

Quality may be reduced • Carus-Verlag

175

Gott, uns bei den Scha - fen und sei un-
ze, Gott, uns bei den Scha - fen und sei un-
Schüt - ze, Gott, uns
Schüt - ze, Gott, ui

Archi

PROBE

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

182

Licht, schüt - ze, Gott, uns bei den Scha - fen und sei un - ser
 Licht, schüt - ze, Gott, uns bei den Scha - fen und sei un - ser
 Licht, schüt - ze, Gott, uns bei den Scha - fen und sei un - ser
 Licht, schüt - ze, Gott, uns bei den Scha - fen und sei un - ser

Tutti

188

Licht, schüt - ze uns und sei un - - ser L.
 Licht, schüt - ze uns und sei un - - ser
 Licht, schüt - ze uns und sei un - - ser

Archi

Tutti

195

202

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

2. Recitativo (Soprano, Alto, Tenore)

Soprano

Nein, Hir-ten, nein, so schön hat wohl noch nicht die Flur um Beth-le-hem ge-sehn; ihr wisst, wie oft wir uns zur
Bc

Mit - ter-nacht ver - irr - ten, viel-leicht kömmt jetzt der Gott der Hir-ten, dies ha-ben ja n-ger

Zeit die Se-her Got-tes prophe - zeit.

gött - li - cher Hir - te, zur F - de

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

der Vor - welt uns wie-der;

te, zur

18

Er - de her - nie - der und schen - ke die Zei - ten der Vor - welt uns wie - der.

21

Alto

Seht, al - les wird jetzt um uns her zu pa - ra - di - si-schen Ge-fil - den, er

24

kömmt, der Hir - ten Gott, nun ir - ren wir nicht mehr.

27

gül - den, dort lacht der ju - gend - li - che M - or - gen . . . ne dort, den schöns - ten Tag zu bil - den, wie ei - ne

30

F

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert geht. Der Him - mel, t - ten

33

wir an - be-ten sol- len - dort la - gern Got - tes Hee - re sich. - Seht, wie der Him - mel flammt,

36

wie fürch-ter-lich, - der Herr er-scheint, - er wird uns doch nicht tö-ten wol-len?

3. Aria (Basso)

Vivace
Archi

3 Trombe
Timpani
2 Oboi
Archi
Continuo

7

12



22

28

33 Basso solo

Fürch - tet euch nicht, fürch - tet euch nicht;

38

kün - di - ge euch gro - ße, gro - ße, gro - ße, Freu - de,

43

de, die al - lem Archi

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

48

53

58

63

68

73

78

euch ist heu - te der

Tr Bc Archi

83

Hei - land ge - bo - ren, wel - cher ist Chris - tus, Chris - tus,

88

Chris-tus der Herr,

Tr

93

wel-cher ist Ch -

Bc

99

Stadt Da - vid.

Tutti

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Aria (Tenore)

Andantino

Ob, Archi
3 Corni
2 Oboi
Archi
Continuo

Cor
Archi

Cor
Tutti

11

15

19

simile

AUSGABEQUALITÄT gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE

28 Tenore solo

Die En - gel froh - lo - cken un - sterb - li - che Lie - der, sie

Archi Cor

33

tö - nen vom Him - mel zur Er - de her - nie - der, der Erd - kreis ver -

Archi Cor Archi

38

nimmt sie und hört sie ent - zückt. Die En -

Ob Archi

43

cken un - sterb - li - che

48

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

53

Erd-kreis ver-nimmt sie und hört sie ent - zückt, und hört sie ent -
+ Cor

58

zückt, der Erd-kreis ver - nimmt sie und hört sie ent - zückt.

63

68

73

77

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

Die En - gel
Archi

82

Lie - der, sie tö - nen vom Him - mel zur Er - de her - nie - der,
Cor
Archi

87

Erd - kreis ver-nimmt sie und hört sie ent - zückt,
der Erd - kreis ver-nimmt sie und
Archi
Archi

93

hört sie ent - zückt, ver-nimmt sie und h̄r
Archi
Die

98

En - gel froh - lo -
Archi
Die

104

tr tr
Archi
Die

110

eken un - sterb - li - che Lie - der, sie tö - nen vom
Ob Archi

115

Him-mel zur Er - de her - nie-der, der Erd-kreis ver-nimmt sie und
Ob Archi

120

hört sie ent - zückt, ver-nimmt sie und hört sie er'
Ob Bc Archi

125

nimmt sie ur - hört si der Erd-kreis ver-nimmt sie und
Cor Archi

130

zückt, und hört sie ent
Bc

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

135

140

145

151

156

161

wer-den un - zähl-ba - re Völ - ker be - glückt.
Will - kom-men, will-kom-men, Mes-

Archi
Cor

166

si - as, du Kö - nig der Hei-den, nun wer-den un - zähl-ba - re Völ -
Archi
Bc

172

e-glückt.
Archi
Cor

5. Recitativo (Tenore)

Tenore solo

Hier schlum-me
Bc
ten.

4

r wol-len wir ein Lied auf un -
Original evtl. gemindert
Evaluation Copy - Quality may be reduced

6. Coro

Vivace

Tutti

2 Flauti
2 Oboi
2 Fagotti
Archi
Continuo

PROBE

AUSGABEQUALITÄT GEGENÜBER ORIGINAL EVTL. GEMINDERT

Evaluation Copy

Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for orchestra and choir, page 6. The score consists of six staves of music. The first staff shows a tutti entry by woodwind and brass instruments. The second staff begins at measure 5. The third staff begins at measure 10. The fourth staff begins at measure 15, featuring an oboe (Ob) and bassoon (Bassoon) line. The fifth staff begins at measure 20, with a forte dynamic (f). The sixth staff begins at measure 24, with lyrics in German: 'Schlaf, Sohr' (ca), 'Schlaf' (mm), 'aus Da - vids Stamm,' (vids Stamm, + Ol). The score is heavily annotated with large, semi-transparent text overlays: 'PROBE' (multiple times), 'AUSGABEQUALITÄT GEGENÜBER ORIGINAL EVTL. GEMINDERT' (multiple times), 'Evaluation Copy', 'Quality may be reduced • Carus-Verlag', and a magnifying glass icon.

29

hüp - fet je - des Lamm, dir sin - get die Na - tur und uns - re Schä - fer -
 hüp - fet je - des Lamm, dir sin - get die Na - tur und uns - re Schä - fer -
 hüp - fet je - des Lamm, dir sin - get die Na - tur und uns - re Schä - fer -
 hüp - fet je - des Lamm, dir sin - get die Na - tur und uns - re Schä - fer -
 Archi

34

flur, dir sin - get die Na - tur und uns - re Schä - fer -
 flur, dir sin - get die Na - tur und uns - re
 flur, dir sin - get die Na - tur und ur -
 flur, dir sin - get die Na - tur

Tutti *tr*

Fl VI

39

Solo Tutti schlaf, Sohn aus Da-vids
 schlaf, Sohn aus Da-vids
 Solo Tutti schlaf schlaf schlaf, Sohn aus Da-vids
 Da-vids

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

44

Stamm, dir hüp - fet je - des Lamm, dir sin - get die Na - tur und
 Stamm, dir hüp - fet je - des Lamm, dir sin - get die Na - tur und
 Stamm, dir hüp - fet je - des Lamm, dir sin - get die Na - tur und
 Stamm, dir hüp - fet je - des Lamm, dir sin - get die Na - tur und

49

uns - re Schä - fer - flur.
 uns - re Schä - fer - flur.
 uns - re Schä - fer - flur.
 uns - re Schä - fer - flur.

53

58

62

Schlaf, Sohn aus Da - vids Stamm, schlaf, Sohn aus Da - vids Stamm, schlaf,
 Schlaf, Sohn aus Da - vids Stamm, schlaf, Sohn aus Da - vids Stamm, schlaf,
 Schlaf, Sohn aus Da - vids Stamm, schlaf, Sohn aus Da - vids Stamm, schlaf,
 Schlaf, Sohn aus Da - vids Stamm, schlaf, Sohn aus Da - vids Stamm, schlaf,

67

Sohn aus Da - vids Stamm, ___ dir hüp - fet je - des Lamm, dir
 Sohn aus Da - vids Stamm, ___ dir hüp - fet je - des Lamm
 Sohn aus Da - vids Stamm, ___ dir hüp - fet je - des
 Sohn aus Da - vids Stamm, ___ dir hüp - fe' s L. hüp - fet je - des

72

Lamm, dir sin-get die Na - tur und uns - re Schä - fer -
 Lamm, dir sin-get die Na - tur und uns - re Schä - fer -
 Lamr Na - tur, dir sin-get die Na - tur und uns - re Schä - fer -
 chi Na - tur, dir si Schä - fer -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

78

Solo
Schlaf, schlaf,
Solo
Schlaf, schlaf,
Solo
Schlaf, schlaf, schlaf,
Tutti
schlaf,
Tutti
schlaf,
Tutti
Schlaf, schlaf, schlaf,
Archi

flur.
flur.
flur.

Ob
VI
Fl
Ob

83

Sohn aus Da - vids Stamm, — dir hüp - fet je - des Lamm, —
Sohn aus Da - vids Stamm, — dir hüp - fet je - des Lamr
Sohn aus Da - vids Stamm, — dir hüp - fet je - des — Na -
Sohn aus Da - vids Stamm, — dir hüp - fet je - des — Na -
get die Na -
Sohn aus Da - vids Stamm, — dir hüp - fet je - des — Na -
Quality may be reduced • Carus-Verlag

Quality may be reduced • Evaluation Copy

88

tur und uns - re Schä - fer - flur,
tur - flur, uns - re Schä - fer - flur,
tur Schä - fer - flur, uns - re Schä - fer - flur,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy

93

uns - re Schä - fer - flur.
uns - re Schä - fer - flur.
uns - re Schä - fer - flur.
uns - re Schä - fer - flur.

98

Mit dir kommt Heil und Glück auf uns - re Welt zu -

103

Fine

Mit dir kommt Heil und Glück auf uns - re Welt zu -
amt Heil und Glück auf uns - re Welt zu -
dir kommt Heil und Glück auf uns - re Welt zu -
Mit dir kommt Heil un - Velt zu -

AUSGABEQUALITÄT GEGENÜBER ORIGINAL EVTL. GEMINDERT • EVALUATION COPY - QUALITY MAY BE REDUCED • CARUS-VERLAG

Bc

f

Fine

108

rück, sie wird nun ein - ge-weih't zum Sitz der Fröh - lich - keit, zum
rück, sie wird nun ein - ge-weih't zum Sitz der Fröh - lich - keit, zum
rück, sie wird nun ein - ge-weih't zum Sitz der Fröh - lich - keit, zum
rück, sie wird nun ein - ge-weih't zum Sitz der Fröh - lich - keit, zum

Bc Ob, Archi Bc Ob, Archi

tr *tr* *tr* *tr*

113

Sitz der Fröh - lich - keit.

+ Fl Fl

PROBE *Evaluation Copy* Quality may be reduced • Carus-Verlag

118

Mit dir auf uns - re Welt zu - rück, sie
d auf uns - re Welt zu - rück, sie
Glück auf uns - re Welt zu - rück, sie
eil und Glück auf uns - re Welt zu - rück, sie
Glück auf uns - re Welt zu - rück, sie
ömmet Heil und Glück au Archi

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

123

wird nun ein-ge - weih't zum Sitz der Fröh-lich - keit, sie wird nun ein - ge-weiht zum
wird nun ein-ge - weih't zum Sitz der Fröh-lich - keit, sie wird nun ein - ge-weiht zum
wird nun ein-ge - weih't zum Sitz der Fröh-lich - keit, sie wird nun ein - ge-weiht zum
wird nun ein-ge - weih't zum Sitz der Fröh-lich - keit, sie wird nun ein - ge-weiht zum

tr

tr

tr

Bc

129

Sitz der Fröh-lich-keit.

Sitz der Fröh-lich-keit.

Sitz der Fröh - lich-keit.

Sitz der Fröh - lich-keit.

Tutti

134

Schlaf,

Schlaf,

Schlaf,

Schlaf,

Fg

Tutti

\times

7. Accompagnato (Soprano)

Allegretto

Soprano solo

Oboe
Archi
Continuo

3 3 3 3

Wie gött-lich lä-chelt er!
Ach, be-tet

4

an zu sei-nen Fü-ßen: Wie, lä-chelst du nicht mehr? Er weint, seht ihr die Zäh-re flie-ßen? Wa-rum muss
Ob
Bc
ten.

8

er sie wohl ver-gie-ßen? O, wer be-lei-dig-te hier dich?
Archi
f

8. Aria (Soprano)

Con affetto

Tutti (VI con sord.)

2 Flauti
Archi
Continuo

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6

16 Soprano

Kind, ich lie - be dich,
Arch

21

zür - ne_ nicht auf mich, schenk mir dei-ne Huld, zür - ne nicht, schenk mir dei-ne

26

Huld. Kind, ich lie - be dich,
n., Kind, ich

31

lie - be dich, zür - ne nich., zi nicht, zür - ne nicht auf mich, schenk -

36

mir de ne

41

nicht auf mich, schenk mir de - ne Huld.

Tutti

tr

f

45

f

tr

49

Kind, ich lie - be dich, zür - ne nicht auf mic

Archi

p

tr

tr

Quality may be reduced • Carus-Verlag

54

Huld.

Tutti

f

tr

Kind, ich lie - be dich,

Archi

p

tr

Evaluation Copy

Original evtl. gemindert

59

auf mich, zür - ne nicht auf mic

f

tr

Evaluation Copy

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber

Quality may be reduced • Carus-Verlag

65

70

74

79

84

92

Fine

Ach, ich ü - be nicht — des Ge-hor-sams Pflicht,
Arch! *tr*

p *f*

Fine

97

ha - be du Ge - duld, ach, ha-be du Ge-duld.
Ach, ich
tr *Tutti* *Arch!*

p *ff* *p* *f*

102

ü - be nicht — des Ge-hor-sams Pflicht, ha - be du Ge-duld,
Fl

du Ge -

107

duld, ha - be du Ge -
Ge -

112

Ge-duld, ha -
tr *§*

ff

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

9. Recitativo (Tenore)

Tenore solo

Wie wallt mein Herz! Es fühlt der Freu-de stärks-te Trie-be, dies Kind ver-gibt, es ist die Lie-be, es blickt mich
Bc

4

an, der Blick ist Se - lig - keit. Kommt, lasst uns gehn

7

See - len das Wun - der die - ser Zeit der Der Tag, an wel - chem wir uns

10

soll e - wig uns - rer I

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

10. Coro

Andantino

Tutti

3 Corni
2 Oboi
Archi
Continuo

7

12

17

22

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Heil dem bes-ten Hir-ten,
Heil dem bes-ten Hir-ten,
Heil dem bes-ten Hir-ten,

27

Heil dem bes-ten Hir-ten, Heil, Mes-si - as, dir, Heil, Heil, Mes - si - as,
Heil dem bes-ten Hir-ten, Heil, Mes-si - as, dir, Heil, Heil, Mes - si - as,
Heil dem bes-ten Hir-ten, Heil, Mes-si - as, dir, Heil, Heil, Mes - si - as,
Heil dem bes-ten Hir-ten, Heil, Mes-si - as, dir, Heil, Heil, Mes - si - as,

32

dir, Heil uns, uns Ver - irr-ten, Heil uns Ver - irr-ter
dir, Heil uns, uns Ver - irr-ten, Heil uns Ve
dir, Heil uns, uns Ver - irr-ten, Heil ur
dir, Heil uns, uns Ver - irr-ten, wie be-glückt sind
dir, Heil uns, uns Ver - irr-ten, wie be-glückt sind

38

wir, wie be - jöglückt, wie be - glückt sind wir!
wir, wie be - jöglückt, wie be - glückt sind wir!
wir, wie be - jöglückt, wie be - glückt sind wir!

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

43

48

53

Quality may be reduced • Carus-Verlag

58

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy Quality may be reduced • Carus-Verlag

63

lehrt uns, ihr eng-li-schen Chö-re, wie man dem Ret-ter zur Eh-re dank-bar, dank-bar jauch-zen
 lehrt uns, ihr eng-li-schen Chö-re, wie man dem Ret-ter zur Eh-re dank-bar, dank-bar jauch-zen
 lehrt uns, ihr eng-li-schen Chö-re, wie man dem Ret-ter zur Eh-re dank-bar, dank-bar jauch-zen
 lehrt uns, ihr eng-li-schen Chö-re, wie man dem Ret-ter zur Eh-re dank-bar, dank-bar jauch-zen

lehrt uns, ihr eng-li-schen Chö-re, wie man dem Ret-ter zur Eh-re dank-bar, dank-bar jauch-zen

68

soll, wie man dem Ret-ter zur Eh-re darank-bar jauch-zen soll.
 soll, wie man dem Ret-ter zur F' ank-bar jauch-zen soll.
 soll, wie man dem Ret-ter ank-bar jauch-zen soll.
 soll, wie man dem Ret-ter ank-bar, dank-bar jauch-zen soll.



79

Freu dich, er-ret - te - te Er - de,
Freu dich, er-ret - te - te Er - de,
Freu dich, er-ret - te - te Er - de,
Freu dich, er-ret - te - te Er - de,
Freu dich, er-ret - te - te Er - de,

84

Er - de, nun bist du se - lig, se - lig,
Er - de, nun bist du se - lig, se - lig
Er - de, nun bist du se - lig,
Er - de, nun bist du se - lig,

89

nun bist du se - lig, freu dich, nun bist du
nun bist du se - lig, freu dich, nun bist du
nun se - lig, freu dich, freu dich, nun bist du
nun se - lig, freu dich, freu dich, nun bist du

94

se - lig, nun wer - - - de sei - ner Eh - re __ voll,
se - lig, nun wer - - - de sei - ner Eh - re __ voll,
se - lig, nun wer - - - de sei - ner Eh - re __ voll,
se - lig, nun wer - - - de sei - ner Eh - re __ voll,

99

nun bist du se - lig, nun bist du se - lig,
nun bist du se - lig, nun bist du se
nun bist du se - lig, nun bist du
nun bist du se - lig, nun
nun bist du se - lig, nun

104

Eh - re, sei - ner
Eh - re, sei
Eh - re voll.
Eh - re voll.
Eh - re voll.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Original evtl. gemindert

Evaluation Copy

Quality may be reduced

Carus-Verlag